

The Foreign Languages Newsletter

Clark University · Worcester, Massachusetts

Vol. XXII, No. 1 · September 2002

MUSICAL CHAIRS

Professor of Spanish and Department Chair CAROL D'LUGO is on medical leave this semester. During her absence, Prof. of Classics PAUL BURKE will be acting chair. Carol's Spanish 127 course is being taught by Constance Montross, and her Spanish 131 course by William Ferguson.

We're very grateful to Profs. Burke, Montross and Ferguson for assuming these duties in a difficult time, and we wish Carol a speedy recovery.

FACULTY NOTES

A warm welcome to TERESA RUANO, Instructor of Spanish, who comes to us again as part of the exchange arrangement with TANDEM, our Madrid program. We also extend a hearty welcome to DIETER BLAUL, Instructor of German, who is helping to teach the growing number of students interested in learning that language.

Assistant Professor of French BETH GALE has been awarded a research grant from the Higgins School of the Humanities to continue her work on the novel of female adolescence in France. She spent the month of July in Paris, conducting research at the Bibliothèque Nationale. Prof. Gale's article titled "Un Cadeau d'amour empoisonné: Les paradoxes de l'auto-biographie postcoloniale dans 'L'amour, la fantasia' d'Assia Djébar" appears in the October 2002 issue of *Neophilologus*.

Associate Professor of French MICHAEL SPINGLER delivered a paper titled "Travel Guides and the Discourse of Enchantment in Second Empire Paris" at an international conference, "Seuils et Frontières: La Littérature du Voyage," sponsored by the University of Versailles, July 10-13, 2002. He also chaired a session, "Scénographies du voyage," for the same conference. In addition, he was an invited member of the "table ronde" that concluded another conference, "Nationalismes et Patriotismes," co-sponsored by the University of Versailles and Duke University, which took place in Paris on May 17th.

OUR FRENCH ASSISTANTES

Three French *assistantes* are on campus this year, helping out in classes, running discussion sessions, and generally making themselves useful. We greatly appreciate their presence and good work:

MARIE GILBERT, from Dijon, is a tennis enthusiast. She received her BA in English in 2002 and continues to work toward an advanced degree in English.

NATHALIE SALAZAR-MARTIN was born in Toupah, Ivory Coast, but moved to France when she was one year old. She lives near Dijon. She plans to study for an MA degree.

AWAZ DEHKANI was born in Poitiers; she has lived near Paris for the past 15 years. In 2001 she received her BA degree from Versailles in British and American literature and civilization; she also received an MA for work in American literary and cultural studies. For the next three years she will be

working toward a Ph.D. at Versailles. She plans to go into teaching.

COMMUNITY ENGAGEMENT AND VOLUNTEERING FAIR

Beginning at 3:30 p.m. on September 19, in Tilton Hall, Clark will host a fair designed to showcase the opportunities and achievements of volunteers in the Worcester community. Clark departments have been invited to participate.

One of the tables will be run by our own CONNIE MONTROSS, instructor of Spanish and director of the LARC center, who for many years has been in charge of Spanish 117 ("Community Field Service"). Under this aegis, students are able to earn academic credit through community service, by acting as teachers' aides in the Worcester School system, as interpreters in the Worcester courts, as assistants in the Centro Las Américas, and in other capacities as the need arises.

The department is proud to be part of this effort, and we congratulate Prof. Montross for her selfless dedication to this important program.

ALUMNI AND STUDENT NEWS

JESSICA SALAMANCA (Spanish '98) recently attended a Congress on Intercultural Bilingual Education in Lima, Peru. (Bilingual education in this context means Spanish and

Aymara, or Spanish and Quechua.) At present she is working for the Educational Reform program (Reforma Educativa) in La Paz, and is travelling extensively in Bolivia in this capacity.

In what sounds like a major career change, Jessica has just now been accepted to fill the Junior Professional Officer Position for the Regional Offices of West Africa for UNICEF, stationed in Abidjan, Ivory Coast.

NATALYA STOLOVA (Spanish '96), while finishing up her dissertation in Romance Philology at the University of Pennsylvania, has seen the appearance of her first scholarly publication, a review of Otto Zwartjes's *Las gramáticas misioneras de tradición hispánica*, Amsterdam: Rodopi, 2000. The review is published in *The Hispanic Review*, Winter 2002, 94-96. Natalya also works for the *Hispanic Review* as an editorial assistant.

TZILLA BARONE, instructor of Hebrew, reports that one of her students, REBECCA JORGENSEN, has won third prize for an essay submitted to the National Hebrew Essay Contest, a nation-wide competition for university students. The prize is accompanied by a financial grant. Our congratulations!

ANNA LYSSIOTOU, who is graduating in January 2003, will be teaching next semester at a French language institute in Cyprus.

THE FOREIGN LANGUAGES NEWSLETTER is published by the Department of Foreign Languages and Literatures, Estabrook Hall 301, Clark University, Worcester, MA 01610. Please send news items and announcements of coming events to Newsletter Editor, care of the Department, or call us at (508) 793-7342, 793-7234. If you are not yet on our mailing list, please fill out this coupon and return it to us so that we can keep you fully informed of Foreign Languages Department activities.

Name _____ Major _____ Box No. _____

Street _____

City, State, ZIP _____